


Správa přírodních léčivých zdrojů  
a kolonád, příspěvková organizace  
Lázeňská 18/2  
Karlov Vary  
360 01

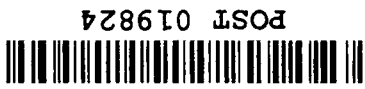
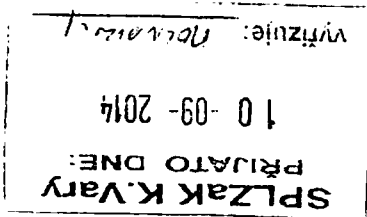
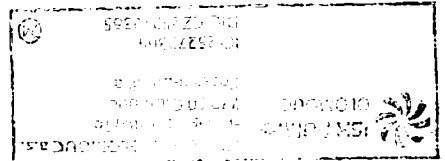
Olomouc, 8.9.2014

### Kupní smlouva

Dobrý den,

V příloze Vám zasílám ve dvou pare podepsanou Kupní smlouvu na dodávku čerpadla. Prosim o zaslání jednoho Vámi podepsaného pare zpět.

S přáním pěkného dne  
  
Marcela Soldánová  
obchodní úsek  
tel. 606 710 019



ISH PUMPS OLOMOUC a.s.  
Hybešova 1282/16  
779 00 Olomouc  
Česká republika

Tel: +420 585 111 800  
Fax: +420 585 313 416  
E-mail: sales@cerpada.cz  
http://www.cerpada.cz

IČ: 25272365  
DIČ: CZ25272365  
ČSOB, a.s. Olomouc  
Zapsaná v OR u KS v Ostravě, oddíl B,  
vložka 1834  
č. účtu: 3791530/0300

1.

## Smluvní strany

- 1.1. **Jméno a příjmení/Název: ISH PUMPS OLOMOUC a.s..**  
1.2. IČ: 25272365  
místem podnikání/se sídlem Hybešova 1282/16, 779 00 Olomouc - Hodolany  
jednající  
(dále jen jako „Prodávající“)

a

- 1.3. **Správa přírodních léčivých zdrojů a kolonád, příspěvková organizace**  
se sídlem Karlovy Vary, Lázeňská 18/2, PSČ 360 01  
IČ: 00872113  
jednající Ing. Milanem Trnkou, ředitelem  
(dále jen jako „Kupující“)

uzavřeli dnešního dne dle ust. § 2079 a násl. občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. v platném znění (dále jen jako „NOZ“) tuto

## KUPNÍ SMLOUVU

s níže vymezenými právy a povinnostmi obou smluvních stran.

2.

### Úvodní ustanovení

- 2.1. Kupující jako zadavatel veřejné zakázky malého rozsahu III.kategorie, vypsané dne 6.8.2014, vedené pod názvem „*Dodávka „čerpadla minerální vody typ BETA 0.13 ZC včetně motoru, základové desky a spojky“*“ (dále jen „*veřejná zakázka*“) vybral v zadávacím řízení nabídku Prodávajícího jako nejvhodnější. Kupující i Prodávající jsou povinni při plnění dále specifikovaného předmětu smlouvy dodržovat mimo této smlouvy také dokumenty tvořící součást zadávací dokumentace, a to zejména Výzvu k podání nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu III. kategorie ze dne 6.8.2014 včetně jejích příloh, a Nabídku Prodávajícího č. N141257/5 ze dne 7.8.2014.

3.

### Předmět smlouvy

- 3.1. Předmětem této smlouvy je závazek Prodávajícího dodat za podmínek stanovených touto smlouvou Kupujícímu čerpadlo minerální vody typ BETA 0.13 ZC včetně motoru, základové desky a spojky, které je blíže specifikováno ve:  
- Výzvě k podání nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu III. kategorie ze dne 6.8.2014 včetně jejích příloh (tvoří přílohu č. 1) a  
- Nabídce Prodávajícího č. N141257/5 (tvoří přílohu č.2).

(dále jen jako „zařízení“). a to v termínu, do místa plnění, včetně veškeré dokumentace k němu náležející, a převést na Kupujícího vlastnické právo k zařízení. Dále je předmětem této smlouvy závazek Prodávajícího poskytovat Kupujícímu servis na zařízení po dobu a v rozsahu uvedeném dále v této smlouvě.

- 3.2. Předmětem této smlouvy je zároveň závazek Kupujícího zaplatit Prodávajícímu za dodané zařízení cenu za podmínek a v termínu stanovených touto smlouvou.

4.

### Doba a místo plnění

- 4.1. Prodávající je povinen dodat Kupujícímu zařízení dle čl. 3 této smlouvy do 12 týdnů dnů ode dne uzavření této smlouvy.

- 4.2. Prodávající se zavazuje poskytovat Kupujícímu nepřetržitý záruční a pozáruční servis v místě plnění předmětu této smlouvy na dodané zařízení. Záruční doba na zařízení (čerpací agregát a motor) je 24 měsíců ode dne předání zboží.
- 4.3. Místem plnění předmětu této smlouvy je sídlo Kupujícího: Karlovy Vary, Lázeňská 18/2, PSČ 360 01. Místem plnění se rozumí místo dodání zboží a místo, kde bude Prodávající poskytovat Kupujícímu servisní služby.

## 5.

### Cena a platební podmínky

- 5.1. Celková cena zařízení dle čl. 3 této smlouvy činí 230 940,- Kč (slovy: dvěsettřicettisícdevětsetčtyřicet korun českých), DPH ve výši 21 % činí 48.497,40 Kč, **celková cena včetně daně z přidané hodnoty činí 279.437,40 Kč**. Součástí kupní ceny jsou veškeré náklady související s dodáním zařízení do místa dodání.
- 5.2. Kupní cena bude zaplacená Kupujícím na základě daňového dokladu - faktury vystavené Prodávajícím po předání zařízení dle této smlouvy, která bude obsahovat veškeré náležitosti stanovené právními předpisy, odkaz na tuto smlouvu a všechny náležitosti v rámci povinné publicity v předmětné zadávací dokumentaci veřejné zakázky. Splatnost faktury je 60 dnů ode dne doručení faktury Kupujícímu na adresu místa plnění. Faktura je považována za zaplacenou dnem, kdy je kupní cena odepsána z účtu Kupujícího ve prospěch účtu Prodávajícího. Nebude-li faktura obsahovat všechny stanovené náležitosti, nebo budou-li tyto údaje uvedeny chybně, je Kupující oprávněn vrátit takovou fakturu Prodávajícímu bez zaplacení. Prodávající je povinen podle povahy nesprávnosti doklad opravit nebo nově vyhotovit. V tomto případě je běh původní lhůty splatnosti přerušen a nová lhůta začne běžet až doručením řádně opravené nebo nově vystavené faktury.
- 5.3. Řádné předání zařízení bude potvrzeno oboustranně podepsaným předávacím protokolem.
- 5.4. Cena za odvedené servisní služby (budou-li placeny) bude zaplacená Kupujícím na základě faktury vystavené Prodávajícím po předání opraveného zařízení zpět do užívání Kupujícímu. O splatnosti a způsobu úhrady platí 5.2. této smlouvy obdobně.

## 6.

### Vlastnické právo a odpovědnost za vady

- 6.1. Kupující se stane vlastníkem zařízení již okamžikem účinnosti této smlouvy. K přechodu nebezpečí škody na zařízení dojde okamžikem jeho převzetí ze strany Kupujícího.
- 6.2. V případě, že budou Kupujícím po převzetí zařízení na tomto zjištěny vady, má Kupující právo uplatnit vůči Prodávajícímu nároky dle § 2099 až 2117 NOZ. Záruční doba na dodané zařízení, včetně jeho příslušenství, činí 24 měsíců a počíná plynout ode dne oboustranného podpisu předávacího protokolu. Prodávající se zavazuje po dobu záruky bezplatně a bez zbytečného odkladu odstraňovat závady dodaného zařízení a poskytovat bezplatně případně další služby se záručním servisem bezprostředně spojené.

## 7.

### Sankční ujednání

- 7.1. Pro případ prodlení Prodávajícího s dodáním zařízení dle čl. 4.1. je Prodávající povinen zaplatit Kupujícímu smluvní pokutu ve výši 1% z celkové kupní ceny sjednané v čl. 5.1., a to za každý i započatý den prodlení. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo Kupujícího na úhradu škody způsobené prodlením.
- 7.2. Pro případ prodlení Kupujícího s úhradou kupní ceny je Kupující povinen zaplatit Prodávajícímu úrok z prodlení v aktuálně platné zákonné výši.
- 7.3. V případě prodlení s termínem započetí záručního nebo pozáručního servisu činí smluvní pokuta 100,- Kč za každou další započatou hodinu oproti sjednanému termínu započetí servisních prací.
- 7.4. Budou-li dodatečně shledány nedostatky či nesrovnalosti v kvalitě, výbavě či technickém provedení mezi dodaným a poptávaným zařízením, které Kupující nemohl zjistit při převzetí zařízení, je Kupující oprávněn požadovat dodání nového zařízení v požadované kvalitě.
- 7.5. Při podstatném porušení smlouvy či obecně závazných právních předpisů je druhá smluvní strana oprávněna od této smlouvy odstoupit. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a prokazatelně doručeno druhé smluvní straně. Za porušení povinností uvedených v této Smlouvě je zejména považováno:
  - prodlení Prodávajícího s dodáním zařízení po dobu delší čtrnácti kalendářních dnů;
  - prodlení Kupujícího s úhradou platby dle této smlouvy po dobu delší než čtrnáct kalendářních dnů;
  - k okamžitému odstoupení od Smlouvy je Kupující oprávněn také v případě, že se Prodávající dostane do úpadku ve smyslu zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení

(insolvenční zákon). v platném znění nebo se prokáže, že údaje uvedené v nabídce na realizaci veřejné zakázky, která je předmětem činnosti této smlouvy, jsou nebo byly nepravdivé.

8.

**Závěrečná ustanovení**

- 8.1. Prodávající se zavazuje umožnit všem osobám oprávněným k výkonu kontroly projektu, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a uchovávat doklady související s plněním zakázky po dobu stanovenou právními předpisy či ujednáním stran.
- 8.2. Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o plnění této smlouvy, a to i po ukončení této smlouvy. Při porušení povinnosti mlčenlivosti má poškozený právo na náhradu škody.
- 8.3. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
- 8.4. Bude-li některé ustanovení této smlouvy neplatné nebo neúčinné, zůstává tím platnost a účinnost ostatních ustanovení této smlouvy nedotčena. Smluvní strany pro takový případ sjednávají, že neplatné nebo neúčinné ustanovení bude nahrazeno ustanovením platným a účinným, které se co nejvíce blíží hospodářskému obsahu a účelu neplatného nebo neúčinného ustanovení.
- 8.5. Změny a doplňky této smlouvy lze činit pouze písemně, číslovanými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
- 8.6. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem oběma smluvními stranami.
- 8.7. Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

Příloha:

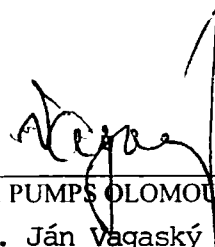
- č. 1 Výzva k podání nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu III. kategorie ze dne 6.8.2014 včetně jejích příloh
- č. 2 Nabídka Prodávajícího č.N141257/5 ze dne 7.8.2014

Karlovy Vary dne 21.8.2014

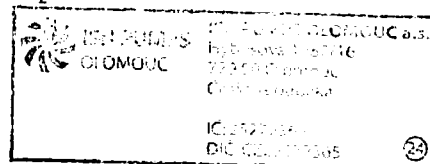


Správa přírodních léčivých zdrojů a kolonád,  
příspěvková organizace  
Ing. Milan Trnka, ředitel

Olomouc, 28.8.2014



ISH PUMPS OLOMOUC a.s.  
Ing. Ján Vagaský  
člen představenstva



Správa přírodních léčivých zdrojů a kolonád, příspěvková organizace , Lázeňská 2,  
360 01 Karlovy Vary, IČO 00872113

**Výzva k podání nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu III. kategorie**

(veřejná zakázka malého rozsahu III. kategorie dle platných Zásad pro zadávání veřejných zakázek Statutárním městem Karlovy Vary, účinných od 1.3.2014)

**Předmět zakázky:** Dodávka čerpadla minerální vody typ BETA 0.13 ZC včetně motoru, základové desky a spojky

dle přiložené specifikace čerpadla (příloha č. 1)

a dle přiložené specifikace motoru (příloha č.2)

<b><u>Plnění zakázky a místo plnění:</u></b>	na základě písemné smlouvy
<b><u>Způsob zpracování nabídkové ceny:</u></b>	cena bude uvedena v Kč bez DPH i s DPH včetně dopravy na Divadelní náměstí Karlovy Vary
<b><u>Kritérium pro vyhodnocení výzvy:</u></b>	rozhodujícím kritériem pro vyhodnocení je výše nabídkové ceny v Kč bez DPH
<b><u>Další povinná kritéria:</u></b>	uvedení termínu dodání zboží na místo určení nejdéle však do 12 týdnů od podpisu smlouvy uvedení doby záruky
<b><u>Platební podmínky:</u></b>	platební styk bude proveden bezhotovostním způsobem z účtu zadavatele na účet zájemce na základě předložené faktury
<b><u>Práva zadavatele:</u></b>	zadavatel si vyhrazuje právo odmítnout všechny předložené nabídky nebo nevybrat žádného ze zájemců.

Lhůta, místo a způsob podání nabídek:

- lhůta pro podání nabídek končí dne 15. 8. 2014 v 10.00 hod
- nabídky dodané po této lhůtě budou vyřazeny

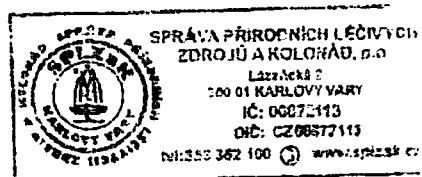
Nabídky zasílejte na adresu:

Správa přírodních léčivých zdrojů a kolonád, p.o.  
Lázeňská 2  
360 01 Karlovy Vary

nebo osobně doručte na recepci příspěvkové organizace Správy přírodních léčivých zdrojů a kolonád, Lázeňská 2, 360 01 Karlovy Vary v pracovních dnech a to v době : Po a St od 8:00 do 17:00 hod, Út a Čt od 8:00 do 16:00 hod, Pá od 8:00 do 14:00 hod.

nebo prostřednictvím elektronické pošty na adresu: [zakazky@splzak.com](mailto:zakazky@splzak.com)

V Karlových Varech, dne 6.8.2014



Ing. Milan Trnka  
ředitel organizace

ISH PUMPS OLOMOUC a.s.  
Hybešova 1282/16  
Hodolany  
779 00 Olomouc

tel: +420 585 111 800  
fax: +420 585 312 567  
E-mail: sales@cerpadla.cz,  
www.cerpadla.cz

IČO : 25272365  
DIČ : CZ25272365  
Bankovní spojení : ČSOB Olomouc 3791530 / 0300  
Spisová značka : B1834 vedená u Krajského soudu v Ostravě

Správa přír. léčivých zdrojů a kolonád,  
Ing. Milan Trnka

Lázeňská 18/2  
36001 Karlovy Vary

Datum : 07.08.14  
Zpracoval : Soldánová Marcela, Ing.  
Telefon : +420 585 111 827  
Fax : +420 585 312 567  
E-mail : soldanova@cerpadla.cz

IČO : 00872113 DIČ : CZ00872113  
Bankovní spojení :

V další korespondenci uvádějte vždy prosím číslo naší nabídky !

**NABÍDKA : N141257/5**

Technické specifikace : 1  
Rozměrové náčrtky : 1  
Všeobecné dodací podmínky :  
Jiné : -

Akce : Dodávka čerpadla minerální vody typ BETA  
Poptávka č. : Výzva na VZ malého rozsahu  
Ze dne : 06.08.14

Pol. č.	Pozice	Množství	Název zboží	Jednotka	Cena / jednotka	Sleva	Celkem
01/19/C		1	Čerpadlo BETA O.13 ZC, vč. motoru, základ. desky a spojky	Ks	256 600,00 Kč	10 %	230 940,00 Kč

Celkem (bez DPH): 230 940,00 Kč  
DPH : 48 497,40 Kč  
Celkem vč. DPH : 279 437,40 Kč

Platnost nabídky : 60 dnů od data vystavení  
Dodací podmínky : DAP Divadelní náměstí, Karlovy Vary, s dodáním v místě určení dle INCOTERMS 2010  
Termín dodání : do 12 týdnů po podpisu kupní smlouvy  
Platební podmínky : platba na základě faktury se splatností 21 dnů  
Záruka : čerpací agregát a motor 24 měsíců od dodání. Na rychle opotřebitelné díly čerpadla (pouzdra, ložiska, O-kroužky, ploché a rotační těsnění) a ucpávku poskytuje firma záruku max. 6 měsíců.

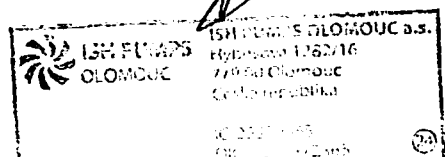
Zvláštní ujednání : Čerpadlo je určeno pro provoz ve vyznačené pracovní oblasti ( $Q_{min}$ ,  $Q_{max}$ ). Provoz mimo vyznačenou pracovní oblast má za následek zvýšené opotřebení dílů čerpadla a výrobce nepřebírá za toto provozování čerpadla záruku.

Věříme, že Vám naše nabídka bude vyhovovat. Případné další technické dotazy Vám zodpoví p. Hojgr Lukáš, Ing. na tel. +420 585 111 820.

Těšíme se na další spolupráci a jsme s pozdravem

Ing. Lukáš Hojgr  
obchodní ředitel

prodávající



Hybešova 1282/16  
772 43 Olomouc  
Česká republika

Datum : 06.08.14  
Zpracoval : Holgr Lukáš, Ing.

Zákazník :  
Poptávka č.:  
Spřava přír. lečivých zdrojů a kolonád,  
Výzva na VZ malého rozsahu

Dodávka čerpadla minerální vody typ BETA

Ákce :  
Pozice zákazníka :

Název :  
jednotka

Typ :  
Počet :

Vyrobena dne :  
TP 426-13-154/03

Hrdlo sací...DN :  
80

Hrdlo sací...PN :  
16

Hrdlo výtlačné...DN :  
50

Hrdlo výtlačné...PN :  
16

Poloha :  
SAX T-O

Chlazení / ohřev :  
NE

Parametry  
Přítok...Q :  
13

Dopravní výška...H :  
41

Příkon čerpadla...P<sub>p</sub> :  
9,11

Min. výkon mot...P<sub>max</sub> :  
11,54

Jmenovité otáčky...n :  
2205

Sací liak abs...p :  
0,105

Výtlačný liak abs...p :  
0,105

Požadovaná NPSHR :  
2,08

Medium  
Čerpané médium :  
minerální voda

Obsah pevných částic :  
2

Velikost zrna :  
0,5

Pracovní teplota...t<sub>p</sub> :  
do 75

Hustota při t<sub>p</sub> :  
1 000

Kinematická viskozita :  
1

Tlak nasycených par :  
do 0,01

pH :

Materialy  
Těleso čerpadla :  
1.4408

Oběžné kolo :  
1.4408

Hřídel :  
1.4571

Těsnící kruh :  
1.4408

Základová deska :  
EN-GJL-200

Pouzdro ucpávky :  
1.4571

Ucpávka  
Ucpávka 1 - typ :  
JOHN CRANE 502 55 BP : BU1S1

Ucpávka 2 - typ :  
Obslužný systém :  
API PLAN 11

Tlak na ucpávku :  
Mpa Přítok :  
l/min

Motor  
Typ :  
1LE1601-1EA2

Ucpávka  
Krytí :  
IP55

Výkon :  
22

Splnění :  
frekv. měněním

Fáze :  
3

Provozní napětí :  
400

Jmenovitý proud :  
40

Otáčky :  
2940

Kmitočet :  
50

Max. teplota :  
50

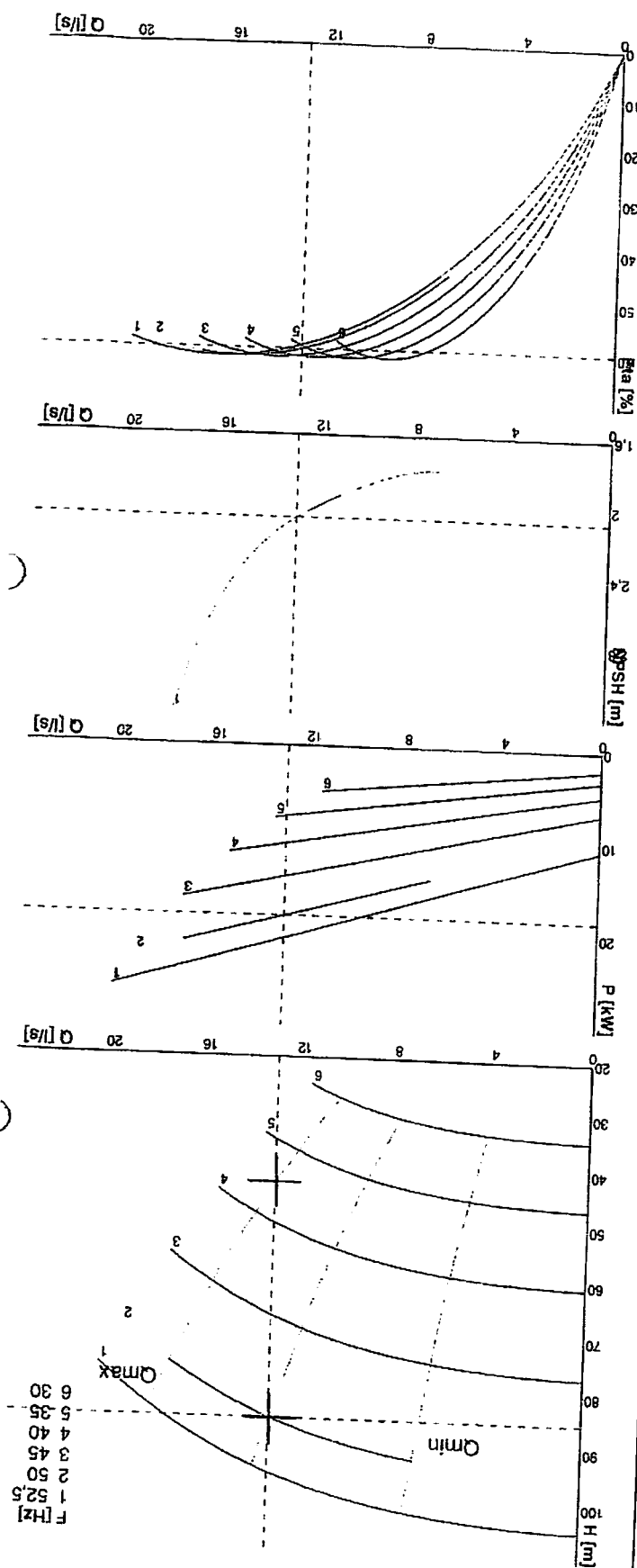
Prostředí/provedení :  
mokře/BNV

Spojení :

Váha soustrojí :  
317

Váha čerpadla :  
88

Pozn. :  
Horizontální odsíředivé čerpadlo, pravotočivé při pohledu od motoru  
Čerpadlo není samonasávací, má sací schopnost  
Pro chlazení nebo ohřev doporučený přítok až l/min, potřebný liak - Mpa



Qmax  
Qmin  
F [Hz]  
6 30  
5 35  
4 40  
3 45  
2 50  
1 52,5



řatel : 5 SC

Tech. specifikace: Správa přir. léčivých zdrojů a kolonád,

N14 125701

ICO :

00872113

IC DPH :

CZ00872113

Bankovní spojení :

36001 Karlovy Vary

Lázeňská 18/2

Číslo účtu :

Způsob dopravy : s dodáním v místě určené dle INCOTERMS 2010

Zboží na adresu : Správa přir. léčivých zdrojů a kolonád, Divadelní náměstí 36001 Karlovy Vary

Způsob balení :

Faktura na adresu : Správa přir. léčivých zdrojů a kolonád,

Paleta + folie

36001 Karlovy Vary Lázeňská 18/2

Návěští na adresu :

Správa přir. léčivých zdrojů a kolonád,

36001 Karlovy Vary

Lázeňská 18/2

Správa přir. léčivých zdrojů a kolonád,

36001 Karlovy Vary

Konzervace :

Rozsah dodávky : Čerpadlo se spojkou, krytem, spol. zákl. deskou a elektromotorem

Termín dodání :

Předmět :

Expediční : výzva dnů předem

Na zkoušku : výzva dnů předem

Motor : výzva dnů předem

Záruky :

Čerpadlo : 24 měsíců

Motor : 24 měsíců

Ucpávka : 6 měsíců

Na rychlé opotřebitelné díly čerpadla (pouzdra, ložiska, O-kroužky, ploché a rotační těsnění) poskytuje firma záruku max. 6 měsíců. Proloužená záruka : měsíců

ks jazyk Technická dokumentace

1 CJ NOP - Návod k obsluze

1 CJ Zkušební diagram čerpadla

1 CJ Osvědčení o jakosti a kompletnosti

Povrchová úprava, další požadavky : - Standard - Elektromotor ILE1601-IE23-4AB4-Z vybaven airbity : F70+H22+H70+N11+Q62+B02